



Under the Patronage of the Rector: Pr Kamel BEDDARI

And the Dean of the Faculty: Pr Ammar BENLKOREICHI

President of the Conference: Dr Mohammed SENOUSSE

In collaboration with *The Laboratory of the Semiotics of Theater*



First National Conference on
Prison and Exile in African Literature

17 March 2022

“The degree of civilization in a society can be judged by entering its prisons.”

Fyodor Dostoevsky, The House of the Dead.

“Exile is more than a geographical concept. You can be an exile in your homeland, in your own house, in a room.” Mahmoud Darwish

Prison and exile literatures are one of the most important cultural political forms in Africa. Indeed, literary studies and narratives have a common intense interest about what prisons and exile might symbolize, both culturally and artistically. Many African authors during the post-colonial era in Africa rose up to be activists of all sorts demanding proper justice in their newly independent countries and raising awareness on social issues that needed to change. This led to their exile, detention, banishment and even death.

First, there is indeed a plethora of narratives dedicated to present the experience of being detained in the dark places of the world. The unspeakable faceless nature of the prison has proven to be a source of inspiration for contemporary art. African authors such as Ngugi Wa Thiong'o, Soyinka or Nawal Saadawi used the power of the written word to take us in a journey

inside the unthinkable horrors of prisons. Besides, prisons turn out to be a symbol of power, authority and control in modern societies as Michel Foucault puts it.

Secondly, exile is as old as the human history itself; we can trace back the exilic experience to the story of Adam and Eve. African exile literature indeed allows us to see the world from the perspectives of those driven from their homes for political, religious or economic reasons. African authors also try to sketch out a picture to broaden our understanding of how it feels to face exile within their countries and even within their minds. They offer stories of how exile ends by death or return.

We are interested in the topics of exile and imprisonment due to their complexity; the conference thus calls scholars to explore these topics to have an inside insight about their nature using literature as a guide and focal point.

Abstracts are invited on issues related to the following tracks but not limited to them:

Prison Literature	Exile Literature
✚ Typologies, definitions and theories of prison literature	✚ Typologies, definitions and theories of exile literature
✚ The prisoner as an artist / author	✚ The symbolism of exile
✚ The symbolism of the prison	✚ Displacement
✚ Literature and the psychology of prisons	✚ Forced exile and self-imposed exile
✚ Literature and the ethics of prisons	✚ Nations, wars and exile
✚ Literature and the socio-political reverberations of prisons	✚ The psychology of exile
✚ Michel Foucault on the prison	✚ Edward Said on Exile
✚ Strategies and techniques to portray the prison	✚ Exile and prison literatures as resistance, testimony and therapy
✚ Post-colonialism and prison writing	✚ Post-colonialism and exile literature
	✚ Strategies and techniques to portray exile

President of the Scientific Committee: Dr Mohammed GOUFFI, Univ of Msila/Algeria

Scientific Committee Members

Pr Hamdi HAMEED YOUSIF, University of Tikrit/ Iraq
Pr Wafaa ABDULLATIF ABDULAALI, University of Mosul/ Iraq
Pr Ilhem SERIR MORTAD, University of Tlemcen/ Algeria
Pr Fatiha KAID, University of Oran/ Algeria
Pr Fouad MAMI, University of Adrar/ Algeria
Pr Mohamed S. HALIMI, University of Ouargla/ Algeria
Dr Asmaa MEHDI SALEH, University of Baghdad/ Iraq
Dr Jassim M JASSIM AL-REFT'I, Open Educational College/ Iraq
Dr Naciera BELFAR, University of Setif 2/ Algeria
Dr Riadh BOUKHETALA, ENPEI/ ALGERIA
Dr Houria MIHOUBI, University of M'sila/ Algeria
Dr Tayeb BOUAZID, University of M'sila/ Algeria
Dr Mourad TOUATI, University of M'sila/ Algeria
Dr Abla AHMAD KADI, University of Djelfa/ Algeria
Dr Hichem SOUHALI, University of Batna 2/ Algeria
Dr Samira MOUSSAOUI, University of BBA/ Algeria
Dr Fateh BOUNAR, University of Jijel/ Algeria
Dr Walid KEFALI, University of Khenchela/ Algeria
Dr Nassima AMIROUCHE, University of M'sila/ Algeria
Dr Hamoudi ABOUBAKR, University of M'sila/ Algeria
Dr Chawki BOUNAS, University of M'sila/ Algeria
Dr Youcef BENAA, University of M'sila/ Algeria
Mr Bachir SAHED, University of M'sila/ Algeria

President of the Organising Team: Ms Imane CHERIET, University of M'sila/ Algeria

Organising Team Members

Mr Djemouai Mohamed SABER, University of M'sila/ Algeria
Dr Houria MIHOUBI, University of M'sila/ Algeria
Mr Bachir SAHED, University of M'sila/ Algeria
Mr. Nouredine REFICE, University of M'sila / Algeria
Ms Amel BENIA, University of M'sila/ Algeria
Ms Khawla REBAHI, University of M'sila/ Algeria
Ms Sabah Farah, University of M'sila/Algeria

Deadline for sending abstracts: 01/02/2021.

Abstracts should not exceed 200 words.

They must be sent to: mohammed.senoussi@univ-msila.dz

Notification of acceptance: 15/02/2022.

Conference is due to start on: March 17th, 2022 via *Google Meet*

Abstract Template

Title	
Author(s)	
Affiliation	University of , (country).
Abstract no more than 200 words	
Keywords	
Biography	
E-mail	

السجن و المنفى في الأدب الإفريقي

" يمكن قياس درجة التحضر في أي مجتمع بزيارة سجونهم. "

فيودور دوستويفسكي، بيت الموتى

" المنفى أكثر من مفهوم جغرافي. يمكن أن تكون منفيًا في وطنك، في بيتك، في حجرتك. "

محمود درويش

أدب السجن و أدب المنفى يعتبران من أهم الأشكال الثقافية و السياسية و الأدبية في إفريقيا. يبدو مؤخرًا أن الدراسات و الروايات الأدبية لها اهتمام مشترك و مكثف حول ما يمكن أن ترمز إليه السجن و المنفى ثقافيًا و فنيًا. ثار و انتفض العديد من المؤلفين الأفارقة في حقبة ما بعد الاستعمار في إفريقيا مطالبين بالعدالة في بلدانهم المستقلة حديثًا و ذلك بزيادة الوعي بشأن القضايا الاجتماعية التي تحتاج التغيير. أدى ذلك إلى نفيهم و احتجازهم و حتى قتلهم.

أولاً، هناك بالفعل عدد كبير من الروايات التي تهدف لتقديم تجربة الأسر و الاعتقال في بعض الأماكن الأكثر ظلامًا في العالم. الطبيعة المبهمة و الغامضة للسجن و صعوبة وصفه جعلت منه مصدر إلهام للفن المعاصر. فعلى سبيل المثال استخدم مؤلفون أفارقة مثل (نقوي و ثيونفو) أو (ولي سوينكا) أو (نوال السعداوي) قوة الكلمة المكتوبة ليأخذونا في رحلة داخل أهوال السجن التي لا يمكن تصورها. إلى جانب ذلك، قد تحولت السجن إلى رمز للقوة و السلطة و السيطرة في المجتمعات الحديثة كما أشار ميشيل فوكو في أعماله.

ثانيًا، المنفى قديم قدم التاريخ الإنساني نفسه حيث يمكننا تتبعه إلى قصة هبوط آدم و حواء و نفيهما من الجنة. أدب المنفى الإفريقي في الواقع يسمح لنا أن نرى العالم من وجهة نظر أولئك الذين طردوا من ديارهم لأسباب سياسية أو دينية أو اقتصادية. يحاول الكتاب الأفارقة أيضًا رسم صورة لنستوعب طبيعة العواطف في مواجهة المنفى داخل بلدانهم و حتى داخل أذهانهم بتقديم قصص عن كيف ينتهي المنفى إما بالموت أو بالعودة.

لذلك نحن مهتمون جدًا كباحثين بموضوعي المنفى و السجن لتعقيدهما. وبالتالي يدعو المؤتمر الباحثين لاستكشاف هذه الموضوعات و تحليل طبيعتها باستخدام الأدب كأداة وركيزة.

المخلصات تتمحور حول النقاط الآتية لكن ليست محصورة بهم:

أدب المنفى	أدب السجون
أنواع و تعريفات و نظريات أدب المنفى	أنواع و تعريفات و نظريات أدب السجون
رمزية المنفى	السجين كفنان و كاتب
النزوح	رمزية السجن
المنفى القسري و المنفى الاختياري	الأدب و سيكولوجية السجن
الشعوب و الحروب و المنفى	الأدب و أخلاقيات السجن
الأدب و سيكولوجية المنفى	الأدب و الأصدقاء الاجتماعية و السياسية للسجن
ادوارد سعيد حول المنفى	ميشيل فوكو و السجن
أدب المنفى و أدب السجون كفعل مقاوم, كشهادة و علاج نفسي	تقنيات الكتابة حول السجن
ما بعد الكولونيالية و أدب المنفى	ما بعد الكولونيالية و أدب السجون
تقنيات الكتابة حول المنفى	

La première conférence nationale sur

La prison et l'exil dans la littérature africaine

“On peut mesurer le degré de civilisation d'une société en visitant ses prisons”. Fedor Dostoievski, La maison des morts.

“L'exil est plus qu'un concept géographique. Vous pouvez être exilé dans votre patrie, dans votre propre maison, dans une chambre.” Mahmoud Darwish

La littérature pénitentiaire et de l'exil est l'une des formes politiques culturelles les plus importantes en Afrique. En effet, les études littéraires et les romans ont un intérêt commun et intense sur ce que les prisons et l'exil pourraient symboliser culturellement et artistiquement. De nombreux auteurs africains à l'époque postcoloniale en Afrique se sont élevés pour devenir des militants de toutes sortes réclamant une justice appropriée dans leurs pays nouvellement indépendants et sensibilisant aux problèmes sociaux qui devaient changer. Cela a conduit à leur exil, leur détention, leur bannissement et même leur mort.

Premièrement, il existe une pléthore de romans dédiés à présenter l'expérience d'être détenu dans les endroits sombres du monde. La nature innommable de la prison sa rendre une source d'inspiration pour l'art contemporain. Des auteurs africains tels que Ngugi Wa Thiong'o, Soyinka ou Nawal Saadawi

ont utilisé le pouvoir de l'écrit pour nous emmener dans un voyage à l'intérieur des horreurs impensables des prisons. Par ailleurs, les prisons se révèlent être un symbole de pouvoir, d'autorité et de contrôle dans les sociétés modernes comme le dit Michel Foucault.

Deuxièmement, l'exil est aussi vieux que l'histoire humaine elle-même; nous pouvons retracer l'expérience exilique jusqu'à l'histoire d'Adam et Eve. La littérature africaine d'exil nous permet en effet de voir le monde du point de vue de ceux qui ont été chassés de leurs foyers pour des raisons politiques, religieuses ou économiques. Les auteurs africains essaient également d'esquisser une image pour élargir notre compréhension de ce que l'on ressent face à l'exil dans leur pays et même dans leur esprit. Ils racontent comment l'exil se termine par la mort ou le retour.

Nous sommes intéressés par les thèmes de l'exil et l'emprisonnement en raison de leur complexité; la conférence appelle donc les chercheurs à explorer ces sujets pour avoir un aperçu de leur nature en utilisant la littérature comme guide.

Les résumés sont invités sur les questions liées aux axes suivants, mais sans s'y limiter:

La littérature pénitentiaire	La littérature de l'exil
✚ Les typologies, définitions et théories de la littérature pénitentiaire	✚ Les typologies, définitions et théories de la littérature d'exil
✚ Le prisonnier en tant qu'artiste / auteur	✚ Le symbolisme de l'exil
✚ Le symbolisme de la prison	✚ Déplacement
✚ La littérature et la psychologie des prisons	✚ Exil forcé et exil auto-imposé
✚ La littérature et l'éthique des prisons	✚ Nations, guerres et exil
✚ La littérature et les réverbérations sociales et politiques des prisons	✚ La psychologie de l'exil
✚ Michel Foucault sur la prison	✚ Edward Said sur l'exil
✚ Stratégies et techniques pour décrire la prison	✚ Les littératures d'exil et de la prison comme résistance, témoignage et thérapie
✚ Post-colonialisme et l'écriture sur la prison	✚ La littérature postcoloniale et l'exil
	✚ Stratégies et techniques pour dépeindre l'exil